

**financement, fonds, financer, lever des fonds,  
investisseur, tour de table, capital-risque,  
« business angel »**

**financing, funding, to finance, to fund, to raise funds,  
funds, investor, pool of investors, venture capital,  
business angel, angel investor**

La traduction en anglais d'**éléments de vocabulaire du domaine du financement** est fournie ci-après dans un tableau synthétique.

Cliquez sur « [ex/nb](#) » dans la ligne du tableau qui vous intéresse pour afficher directement les notes et/ou exemples d'usage correspondants.

Termes français	Liens	English terms
financement	<a href="#">ex/nb</a>	funding, financing
lever des fonds	<a href="#">ex/nb</a>	to raise funds
capital-risque	<a href="#">ex/nb</a>	venture capital
investisseur	<a href="#">ex/nb</a>	investor
tour de table	<a href="#">ex/nb</a>	pool of investors
constituer un tour de table	<a href="#">ex/nb</a>	to put together a pool of investors
actionnaire	<a href="#">ex/nb</a>	shareholder (GB & US), stockholder (US)
actionnaire majoritaire	<a href="#">ex/nb</a>	majority shareholder (GB & US), majority stockholder (US)
business angel	<a href="#">ex/nb</a>	business angel, angel investor

[>> Retour en haut de la page](#)

Notre projet nécessite un financement supplémentaire.  
Our project requires extra funding.

Vous devriez examiner les programmes gouvernementaux de financement des petites entreprises.

You should look into government financing programs for small businesses.

Ma société cherche à lever des fonds pour donner un coup de fouet à son développement.

My company is seeking to raise funds to boost its development.

[>> Retour au début du tableau](#)

La société de capital-risque et quelques co-investisseurs ont formé un syndicat pour aider les jeunes pousses au début de leur développement.

The venture capital firm and a few co-investors have formed a syndicate to help start-ups in the early stages of their development.

Le potentiel de vente de notre nouveau produit nous a permis de constituer un solide tour de table.

The sales potential of our new product has enabled us to put together a strong pool of investors.

L'un de nos investisseurs institutionnels veut augmenter de manière importante sa participation au capital de notre société.

One of our institutional investors wants to significantly increase its participation in our company's capital.

Qui est l'actionnaire majoritaire de cette société ?

Who's the majority shareholder of this company?

**NB :** en anglais américain, on utilise également le mot « **stockholder** » pour traduire « **actionnaire** ».

[>> Retour au début du tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Nous profitons du soutien financier d'un réseau de « business angels » pour consacrer des fonds plus importants à la recherche et au développement (« R&D ») dans notre nouvelle entreprise.

We're taking advantage of financial support from a network of business angels to dedicate more funds to research and development ("R&D") in our new venture.

**NB :** l'expression « **angel investor** » est synonyme de « **business angel** ».

**Voir l'article** « Business angel » dans :

[>> Wikipédia \(français\)](#)

[>> Wikipedia \(anglais\)](#)

[>> Retour au début du tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.